

## Trung Tướng Lâm Quang Thi và tác phẩm: "Hell in An Loc"

T&#225;c Gi&#7843;: Ý Dân

Th&#7913; Ba, 12 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2010 22:51

---

Quyển HELL IN AN LOC bìa cứng, dày 290 trang, gồm có một số hình ảnh và 14 bản đồ.

*Lời tựa số n: Cựu Trung Tướng Lâm Quang Thi, một vị tướng tác chiến tài giỏi của QLVNCH. Ông là cựu Chủ Huy Trưởng Trung Võ Bộ Quốc Gia VN. Cựu Tư Lệnh Sư đoàn 7 và 9 Bộ Binh. Nguyên là Tư Lệnh Phó Quân Đoàn I và Tư Lệnh Bộ Tư Lệnh Tiền Phương Quân Đoàn I. Ông là tác giả của quyển hồi ký "Hai Mùa ở Năm Thập Kỷ" được xuất bản vào năm 2005. Nay ông là cho xuất bản tác phẩm: "Hell in An Loc" được viết bằng Anh ngữ và đã được Viện Đại Học University of North Texas cho xuất bản. Đây là một tác phẩm ghi lại những chiến trận của ông khi còn là sĩ quan của quân đội VNCH và quân đội Bộ Công Việt vào năm 1972 và sau cùng đã mang lại thành công vang dội cho QLVNCH.*



Đã tìm hiểu về tác phẩm này, nhà báo Nguyễn Văn Bình chủ nhiệm báo nguyệt san Ý Dân đã có cuộc phỏng vấn với trung tướng Lâm Quang Thi.

Và sau đây là nội dung của cuộc phỏng vấn:

1- Xin Trung Tướng cho biết số qua về hình thức quyển sách HELL IN AN LOC và lý do nào Trung Tướng được Trung Tướng đề nghị cho xuất bản quyển sách này?

Quyển HELL IN AN LOC bìa cứng, dày 290 trang, gồm có một số hình ảnh và 14 bản đồ. Thiệt thực cũng nên biết rằng trận đánh An Loc là một trận đánh lớn nhất trong cuộc Chiến Tranh Việt Nam và cuộc Chiến Tranh Đông Dương trước đó. Tuy nhiên có quan trọng thông tin đã không được công bố trong trận đánh này. Và một số rất ít số liệu mà nói đến trận đánh này tìm cách để

## Trung Tướng Lâm Quang Thi và tác phẩm: "Hell in An Loc"

T&#225;c Gi&#7843;: Ý Dân

Th&#7913; Ba, 12 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2010 22:51

---

cao vai trò của Không Lộ c và c v n Hoa K và h th p s đóng góp của QLVNCH. Lý do chính là t ng thu t m t cách trung th c chi n th ng này s đ ng c l i ti n đ c n b n c a c quan truy n thông M : đó là cu c chi n tranh không th th ng đ c vì QĐVNCH kém kh năng. Quy n HELL IN AN LOC đ c vi t ra đ nói lên tinh th n chi n đ u v t b c c a quân đ i Mi n Nam Vi t Nam và ph n bác l i s bóp méo s th t c a c quan truy n thông M , m t c quan truy n thông ph n l n thiên t và ph n chi n.

Trung Tướng Đ i H c University of North Texas, sau khi đ u nghiên s s u t m c a tôi và các s li u tôi dung đ vi t quy n HELL IN AN LOC, đã đ ng ý v i quan đ m c a tôi và đã cho xu t b n quy n sách này.

2- Trong cu c chi n b o v Mi n Nam , QLVNCH đã đ ng đ nhi u tr n v i quân đ i B c Vi t, t i sao

Trung Tướng l i ch n tr n chi n An Loc là n i dung c a quy n sách HELL IN AN LOC l n n y?

Cái t a "Hell in An Loc: The 1972 Easter Invasion and the Battle that Saved South Viet Nam" đã nói lên t m quan tr ng c a trận đánh An Loc, vì n u đ ch chi m đ c An Loc thì các s đoàn B c Vi t tăng c ng b i chi n xa có th h m đ a tr c ti p th đ c a Mi n Nam Vi t Nam.

3 Xin Trung Tướng cho bi t s qua đ i n ti n c a tr n đánh An Loc cùng cán cân l c l ng gi a đ i bên?

Sau khi tràn ng p Chi Khu L c Ninh do thành ph n c a Trung Đoàn 9/S Đoàn 5 chi m giữ ngày 7 tháng T , 1972, B c Vi t t p trung Công Tr ng (S Đoàn) 5 và 9 đ t n công th tr n An Loc; trong lúc đó công Tr ng 7 c a chúng đóng ch t đ c theo Qu c L 13 đ ch n đ ng ti n quân c a l c l ng ti p vi n ti n lên t phía Nam. Trong giai đ n đ u, l c l ng phòng th g m có Trung Đoàn 8/SĐoàn 5, Liên Đoàn 3 BĐQ, thành ph n c a Trung Đoàn 7 /SĐ 5 và các đ n v ĐPQ, NQ và Nhân Dân T V Ti u Khu Bình Long. (V sau l c l ng trú phòng đ c tăng c ng L Đoàn 1 Nh y Dù và Liên Đoàn 81 Bi t Cách Dù). L c l ng t n công đ ch g m 2 s đoàn (không k m t s đoàn ch n vi n) và các trung đoàn bi p l p và các đ n v pháo và thi t giáp, quân s vào kho ng 21,000 ng i. L c l ng phòng th trong giai đ n đ u g m kho ng 7,500, t c là g n nh 1 ch i 3.

L c l ng BV t ch c ba cu c t n công quy mô. Cu c t n công l n th 3 ngày 11 tháng Năm, là

## Trung Tướng Lâm Quang Thi và tác phẩm: "Hell in An Loc"

T&#225;c Gi&#7843;: Ý Dân

Th&#7913; Ba, 12 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2010 22:51

---

cuộc tấn công mạnh mẽ nhất vì để chắc chắn toàn bộ lực chiếm lấy An Loc để làm thủ đô của cái gọi là Chánh Phủ Cách Mạng Lâm Thi. Có lúc chiếm xa để chắc đã tiến gần Bộ Tư Lệnh của Trung Tướng Lê Văn Hưng, Tư Lệnh Sứ Đoàn 5 và để chắc bắn trúng xe B-40 vào hầm chui huy của ông. Trung Tướng Lê Văn Hưng đã kịp thời ra lệnh LĐ1ND phân công đẩy lui địch

4 Theo Trung Tướng lý do nào đã giúp QLVNCH anh dũng chiếm thủ ng quân đội Bắc Việt trong trận chiếm này?

Theo tôi có ba lý do khiến chúng ta chiếm thủ ng An Loc. Thứ nhất, BV đã phạm những lỗi lầm chiếm lược và chiếm thuật quan trọng, mà tôi không tiến nêu ra đây trong khuôn khổ của bài phóng vấn này. Hai lý do khác là sự hèn hũu của không quân Hoa Kỳ, nhất là sự yếu kém của pháo đài bay B-52, và, quan trọng nhất, là tinh thần chiếm đội cao của QLVNCH.

Đến trở lại những lời phê bình của các phóng viên chính Mĩ cho rằng chiếm thủ ng An Loc là nhờ Không Quân Hoa Kỳ, Trung Tướng Creighton Abrams, Tư Lệnh Lực lượng Hoa Kỳ tại Việt Nam, nói rằng: "Tôi nghi ngờ cuộc phòng thủ có thể giữ vững nếu không có Không Quân Mĩ. Những đội pháo xẩy ra, đó là những Việt Nam phải đứng lên và chiếm đội. Nếu họ không làm đội đó thì mọi việc không xảy ra Mĩ cũng không cần đứng đội chắc quân." Chúng ta đã đứng lên và đã chiếm thủ ng.

5- Trung Tướng có tham dự trận chiếm này không?

Lúc xẩy ra trận An Loc, tôi ở QĐI. Thời điểm cũng nên nhớ rằng một người Việt sự một giai đoạn an hoc một trận chiếm nào đó không cần thiết phải sống trong giai đoạn lịch sử hoc trận chiếm mà những người Việt đang Việt. Khi Việt tác phẩm HELL IN AN LOC, tôi đã truy cứu rất nhiều tài liệu liên quan đến trận này, nhất là những tài liệu Việt ngữ. Tôi cũng đã phỏng vấn họ và hỏi những đội và trận ng tham gia trận chiếm An Loc hiện còn đang sống sót. Số kiến quý HELL IN AN LOC được một trận đội hiện Hoa Kỳ xuất bản cũng để đem báo giá trở lại của tác phẩm.

6- Đội tá hũu Edward P. Metznez đã so sánh trận chiếm tại An Loc cũng khác biệt không kém gì trận chiếm tại Điện Biên Phủ và Khe Sanh, theo Trung Tướng đội u nhũn xét này có đúng không?

## Trung Tâm Nghiên Cứu Lâm Quang Thi và tác phẩm: "Hell in An Loc"

T&#225;c Gi&#7843;: Ý Dân

Th&#7913; Ba, 12 Th&#225;ng 1 N&#259;m 2010 22:51

---

Đôi Tác Edward P. Metzner, tác giả quyên "More Than a Soldier's War" cho rằng sự so sánh An Loc với các trận chiến Đồi Biên Phủ và Khe Sanh sẽ cho phép đưa ra "một nhìn quan trọng đến với ý nghĩa lịch sử của sự phòng thủ An Loc và sự anh dũng và can trường của binh sĩ trú phòng." Khi tuyên bố điều này, Đôi Tác Metzner chủ mưu nhìn nhận một ý nghĩa lịch sử của trận chiến An Loc và sự can trường của quân nhân QLVNCH. Các nhà phân tích gia quân sự cho rằng trận An Loc là một trong các trận Đồi Biên Phủ và Khe Sanh. Trận công hãm Đồi Biên Phủ chỉ kéo dài hai tháng trong lúc chiến sự phòng thủ An Loc phải chiến đấu suốt ba tháng, và phải gánh chịu vào kho súng 80,000 quíp pháo binh, hàng tỉ nòng súng cối, tỉc là ba lần số đạn pháo binh bắn vào Đồi Biên Phủ. Tuy nhiên sự khác biệt lớn nhất giữa ba cuộc công hãm đó là người Pháp thua Đồi Biên Phủ, người Mỹ rút bỏ Khe Sanh vì sự nó trở thành một Đồi Biên Phủ thứ hai, và chúng ta thắng lợi tại An Loc.

Được biết "Một buổi ra mắt tác phẩm "Hell In An Loc: The 1972 Easter Invasion and the Battle that Saved Viet Nam (do Viện Đại Học University of North Texas xuất bản) sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật 24 tháng Giêng, 2010, tại Trung Tâm Sinh Hoạt VIVO, 2260 Quimby Road, San Jose, từ 1:00 đến 4:00 PM.